

No. 10492

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
FRANCE**

**Trade Agreement (with annexes). Signed at Paris on 15 July
1953**

Authentic texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 27 May 1970.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
FRANCE**

**Accord commercial (avec annexes). Signé à Paris le 15 juillet
1953**

Textes authentiques: russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mai 1970.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TRADE AGREEMENT ¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic, having regard to the Agreement concerning Reciprocal Trade Relations and the Status of the Trade Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics in France, dated 3 September 1951 ², and desiring to develop trade between the two countries during the coming three years, have agreed as follows:

Article 1

Deliveries of goods from the USSR to France and from France to the USSR shall be carried out, during the period from 1 July 1953 to 1 July 1954, i.e. during the first twelve months of the effective period of this Agreement, in accordance with the quotas listed in schedules 1 and 2 annexed hereto and, during the two following years, in accordance with quotas which shall be agreed in good time between the competent authorities of the two Governments and set forth in special protocols for each year.

Schedule 2 also includes equipment for which the waiting period for delivery exceeds the twelve-month period referred to above.

Article 2

Each of the Governments undertakes to adopt all measures within its power to ensure the execution of the deliveries provided for in this Agreement. To that end, the competent authorities of the two Governments shall freely issue the necessary import and export licences for the goods specified in this Agreement.

Article 3

Deliveries of goods provided for in this Agreement shall be made on the basis of contracts to be concluded between Soviet foreign trade organizations and French individuals and bodies corporate.

¹ Came into force on 15 July 1953 by signature, in accordance with article 8.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 221, p. 79.

The two Governments shall facilitate the conclusion of such contracts in the briefest possible time, particularly contracts concerning equipment for which the waiting period for delivery exceeds the twelve-month period referred to in article 1.

Article 4

Soviet goods and French goods not specified in schedules 1 and 2, or goods for which the quotas have been filled, may also be traded.

The competent authorities of the two Governments shall give most favourable consideration to the issue of import and export licences for such goods.

Article 5

All payments under this Agreement shall be made in accordance with the provisions of the Payments Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic, signed on today's date.

The amounts of all payments by each of the Parties under this Agreement shall be kept in approximate balance, and such balance shall be realized at six-month intervals during the effective period of this Agreement.

Article 6

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic shall appoint their representatives, who shall meet at six-month intervals, alternately in Moscow and Paris, to supervise the application of this Agreement and of the Payments Agreement signed on today's date, and evolve measures to ensure the proper application of those Agreements.

Article 7

The portion of the price of the French goods listed in schedule 2 for delivery in 1954-1955 which is not offset by deliveries of Soviet goods from those enumerated in schedule 1 shall be paid, by agreement between the Parties, from the proceeds of the sale in France of cereals, anthracite, pitch coal, furs, timber, chrome and manganese ore, asbestos and other goods.

Article 8

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for a term of three years.

Unless one of the Parties gives written notification, six months before the expiry of the above-mentioned three-year term, of its desire to denounce the Agreement, it shall remain in force until one of the Parties denounces it on six months' notice.

After the termination of this Agreement, its provisions shall continue to be applied until all obligations arising from any transactions concluded during the effective period of the Agreement have been finally settled.

DONE at Paris, on 15 July 1953, in two copies, each in the Russian and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet Socialist
Republics:

[K. BAKHTOV]

[SEAL]

For the Government
of the French Republic:

[CHARPENTIER]

[SEAL]

ANNEX TO THE TRADE AGREEMENT OF 15 JULY 1953

SCHEDULE I

*Goods for export from the Soviet Union to France
during the twelve-month period*

<i>Item</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value</i>
Maize	65,000 tons (1953 harvest)	
Anthracite	200,000 tons	
Pitch coal	80,000 tons	
Sawn timber	75,000 cubic metres	
Asbestos	6,000 tons	
Manganese		
Chrome ore	35,000 tons	
Crude oil	400,000 tons	
Furs		11 million roubles
Crab and salmon preserves		5 million roubles

Essential oils	1 million roubles
Miscellaneous (caviare, liquorice, pharmaceutical products, printed matter, films, etc.).	5 million roubles

[K. BAKHTOV]

[CHARPENTIER]

ANNEX TO THE TRADE AGREEMENT OF 15 JULY 1953

SCHEDULE 2

*Goods for export from France to the Soviet Union, to be ordered in France
during the twelve-month period*

<i>Item</i>	<i>Quantity or value</i>
Freight vessels with a capacity of 5,000 tons	6 units, to be delivered in 1955
Boilers with an output of 20 to 40 tons of steam per hour	25 units, to be delivered in 1954-1955
Gantry cranes with a hoisting capacity of 5 to 10 tons	100 units, to be delivered in 1954-1955
Caterpillar cranes with a hoisting capacity of 5 to 10 tons	100 units, to be delivered in 1954-1955
Rolled ferrous metal	100,000 tons
Lead	3,000 tons
Reinforced cables	9 million roubles
Cork	3,000 tons
Synthetic silk thread	2,000 tons
Synthetic silk fabrics	2 million metres
Wool fabrics	800,000 metres
Cocoa beans	3,000 tons
Citrus fruits.	3,000 tons
Essential oils	3 million roubles
Miscellaneous (spices, printed matter, films, etc.)	5 million roubles

[K. BAKHTOV]

[CHARPENTIER]